

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OCHRANIACZE KOLAN MODEL: 97-536

ZASTOSOWANIE:

W pracach wymagających pozycji klęczącej zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń. Zapewniają wygodę pracy, ograniczając dyskomfort odczuwalny podczas pracy na kolanach.

UWAGA

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

PRZECIWSKAZANIA:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

WYKONANIE:

Ochraniacze kolan, mocowane dookoła nogi.

Materiał: PVC, wyściółka EVA(kopolimer etylenu i octanu winylu), wkładki żelowe.

TYPY OCHRANIACZY KOLAN:

Klasyfikacja typów ochraniaczy kolan:

Typ 1: Ochraniacze kolan niezależne od innych ubrań, mocowane dookoła nogi.

Typ 2: Ochraniacze kolan z pianki albo innej wyściółki, mocowane w kieszeniach spodni roboczych lub na stałe do spodni.

Typ 3: Ochraniacze kolan niemocowane do ciała, kładzione na podłożu, wokół którego przemieszcza się użytkownik.

Typ 4: Ochraniacze kolan będące częścią całości z dodatkowymi funkcjami oraz rama do wsparcia przy wstawaniu lub klęczeniu. Można nosić na ciele lub osobno.

UŻYTKOWANIE:

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcje obsługi!

- Uszkodzone ochraniacze mogą dawać niższą ochronę i należy je wyrzucić lub wymienić.
- Dłuższe trwanie klęczenie na kolanach może powodować dyskomfort, obrażenia lub stany zapalne stawów kolanowych. Stosowanie ochraniaczy kolan może zapobiec takim problemom, lecz nie gwarantuje kompletnej ochrony.
- Ochraniacze kolan powinny być stosowane parami.
- Ochraniacze kolan nie powinny blokować żylnego przepływu krwi w nodze podczas klęczenia lub wstawania.
- W czasie pracy w pozycji klęczącej należy robić regularne przerwy i zmieniać pozycję, wstawać tak aby przywrócić normalne krążenie krwi.
- Nie należy przebywać w pozycji klęczącej dłużej niż jedną godzinę pod rząd, należy robić regularne przerwy i zmieniać pozycje, ruszać nogami.
- W przypadku pojawienia się opuchlizny na kolanach lub łydkach, należy skontaktować się z lekarzem.
- Ochraniacz jest odporny na przesiąkanie wody.

– W celu zapewnienia pożądanej ochrony należy stosować inne środki ochrony indywidualnej takie jak: obuwie , rękawice, hełmy ,odzież ostrzegawcza i ochronna.

OSTRZEŻENIE:

Żaden ochraniacz nie może zapewnić pełnej ochrony przed skaleczeniami.

Wszelkie zabrudzenia, starzenie się ochraniacza lub nieprawidłowe jego używanie mogą w niebezpieczny sposób zmniejszyć skuteczność działania ochraniacza.

Zmiana warunków otoczenia, takie jak temperatura, może w istotny sposób zmniejszyć skuteczność ochraniacza.

PIKTOGRAMY I OZNACZENIA:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Typ 1; 15.5 x 13 cm;

gdzie:

97-536 – oznaczenia producenta;

EN 14404:2004+A1:2010 – wyrób spełnia wymagania normy EN 14404:2004+A1:2010;

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

 – przeczytaj instrukcje obsługi;

Typ 1 – klasyfikacja typu ochraniacza;

15,5 x 13 cm – oznaczenie wielkości wyrobu;

WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Ochraniacze kolana można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.

OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:

Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.

SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

UTYLIZACJA:

Produkt nie wymaga utylizacji.

OPAKOWANIE:

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EÜ vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent

/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/

Wenzhou Rongxin Hardware Product Co., Ltd
Guang'An Rd. Daqiao Wuniu Industry Area
Wenzhou City, China

Upoważniony Przedstawiciel

/Authorized Representative/
/Felhatalmazott képviselő/
/Autorizovaný zástupca/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób

/Product/
/Termék/
/Produkt/

Nakolanníci

/Knee pads/
/Térd védők/
/Chrániče kolien/

Model

/Model//Modell//Model/

97-536 (48002W-P)

Numer seryjny

/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/

00001 - 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/
/Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfills requirements of the following Standards/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak/
/a splňa požiadavky/

EN 14404:2004+A1:2010

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ/
No. 0865; ISET S.r.l. Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN) Italy

Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonyítvány tanúsítványa//Certifikát počtu typu osvedčenia EÚ/
IT121545RX160823

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2018-12-11



INSTRUCTION MANUAL

KNEE PADS

MODEL: 97-536

APPLICATION:

For works that require kneeling position both outdoors and indoors. Knee pads ensure working comfort and at the same time restrict discomfort that is felt, when working on your knees.

NOTE:

Always assess, whether the product ensures proper protection for a given work.

CONTRAINDICATIONS:

Do not use the product:

- if it causes allergic reaction in contact with skin, or it is damaged.

The product should not be modified.

Some chemical substances may have harmful influence on the product. For detailed information contact the manufacturer.

EXECUTION:

Knee pads, fastened around the legs.

Material: PVC, EVA lining (ethylene copolymer and vinyl acetate), gel inserts.

KNEE PAD TYPES:

Classification of knee pad types:

Type 1: Knee pads independent of other clothes, fastened around the legs.

Type 2: Knee pads made of foam or other lining, fastened in pockets of working trousers or fastened permanently to trousers.

Type 3: Knee pads not fastened to the body, laid on the ground, upon which a user moves around.

Type 4: Knee pads, which are part of a whole with additional functions and a frame for leaning over when standing up or a prie-dieu. Can be worn or used separately.

USAGE:

Carefully read the instruction manual before use!

- Damaged knee pads may provide lower degree of protection and it should be discarded or replaced.
- Long-lasting kneeling may cause discomfort, injuries or inflammatory conditions of knee joints. Knee pads may prevent such problems, but do not guarantee complete protection.
- Knee pads should be used in pairs.
- Knee pads should not block venous blood circulation in the leg when kneeling or standing up.
- When working in the kneeling position, you should make breaks change your position and stand up on a regular basis to restore normal blood circulation.
- Do not remain in kneeling position for longer than one hour in a row, make regular breaks, change your position and move your legs.
- Contact a physician, when swelling occurs on your knees or calves.
- Knee pads are resistant to water penetration.
- In order to ensure proper protection, other personal protection equipment should be used, such as: shoes, gloves, helmets, warning and protective clothes.

WARNING:

No knee pad can ensure complete protection against cuts.

All soiling, ageing or incorrect usage of the knee pads may dangerously reduce its efficiency.

Changes of ambient conditions, such as temperature, may considerably reduce efficiency of the knee pads.

SYMBOLS AND MARKING:

The following marking is placed on the product:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Typ 1; 15.5 x 13 cm;

where:

97-536 – manufacturer marking;

EN 14404:2004+A1:2010 – the product fulfils requirements of the EN 14404:2004+A1:2010 standard;

CE – the product has been assessed for conformity and fulfils standards in force in the European Union.

 – read the instruction manual;

Typ 1 – knee pad type classification;

15,5 x 13 cm – product size marking;

STORAGE AND MAINTENANCE CONDITIONS:

Store in clean and dry place away from aggressive materials, solvents or solvent vapours, without direct access of sun rays, in room temperature and relative humidity below 90%.

Do not use abrasive materials and aggressive detergents for cleaning. Knee pads can be cleaned with a slightly moistened cloth.

STORAGE, STORING PERIOD:

Store in a dry place in room temperature.

STORAGE AND HANDLING:

During transport and handling, the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

DISPOSAL:

The product does not require any disposal.

PACKAGING:

Foil bag. The manufacturer logo, type and model are printed on the tag.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НАКОЛЕННИКИ ЗАЩИТНЫЕ АТИКУЛ: 97-536

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Для работы в положении с колена, как внутри, так и снаружи помещений. Обеспечивают комфорт работы, ограничивают дискомфорт во время работы стоя на коленях.

ВНИМАНИЕ:

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

ОГРАНИЧЕНИЯ:

Запрещается пользоваться изделием:

- если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения;
Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Наколенники для фиксации вокруг ноги.

Материал: ПВХ, подкладка ЭВА-материал (этиленвинилацетат), гелевые наполнители.

ТИПЫ НАКОЛЕННИКОВ:

Классификация защиты колен:

Тип 1: Наколенники как самостоятельное средство защиты, с фиксацией вокруг ноги.

Тип 2: Вставки из поролона или другого материала, вставляемые в специально предназначенные для этого карманы на брюках.

Тип 3: Подкладки под колени - не предназначены для крепления к ногам, а подкладываются под колени.

Тип 4: Защита колен как единая система с дополнительными функциями, а также рама для поддержки при вставании или подставка под колени. Можно носить в теле или использовать отдельно.

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

Перед использованием прочитайте инструкцию!

- Поврежденные наколенники могут не обеспечивать надлежащую защиту, их следует выбросить или заменить.
- Длительная работа стоя на коленях может вызывать дискомфорт, травму или воспаление коленных суставов. Использование наколенников поможет избежать этих проблем, но не гарантирует полной защиты.
- Следует использовать пару наколенников.
- Наколенники не должны нарушать кровообращение во время работы на коленях или при вставании.
- Во время работы систематически делайте перерывы и меняйте позицию, вставайте, чтобы восстановить нормальное кровообращение.
- Не следует работать стоя на коленях дольше одного часа подряд, делайте перерывы и меняйте позицию, разминайте ноги.
- Если опухнут колени или икры, обратитесь к врачу.
- Наколенники водонепроницаемые.

– Для обеспечения надлежащей защиты, рекомендуем использовать дополнительные средства индивидуальной защиты: защитную обувь, перчатки, каску, защитную и сигнальную одежду.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Никакие наколенники не обеспечат защиту от телесных повреждений.

Загрязнение, износ наколенников, либо неправильное использование могут снизить их эффективность.

Измерение условий окружающей среды, например, температуры, может значительно снизить эффективность наколенников.

ПИКТОГРАММЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ:

На изделии присутствуют следующие обозначения:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Тип 1; 15.5 x 13 см;

где:

97-536 – артикул;

EN 14404:2004+A1:2010 – изделие отвечает требованиям стандарта EN 14404:2004+A1:2010;

CE – изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих на территории Европейского союза.

 – см. указания по эксплуатации;

Тип 1 – классификация наколенников;

15,5 x 13 см – размер изделия;

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА:

Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства. Наколенники чистите влажной тряпочкой.

СРОК ХРАНЕНИЯ:

Храните в сухом месте при комнатной температуре.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ:

Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

Изделие не требует специальной утилизации.

УПАКОВКА:

Полиэтиленовый пакет. На бирке - логотип изготовителя, тип, артикул.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ НАКОЛІННИКИ МОДЕЛЬ: 97-536

ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ:

Призначені для захисту колін у положеннях, які вимагають відповідної позиції, для експлуатації як у приміщеннях, так і назовні. Забезпечують зручність праці, зменшують дискомфортні відчуття під час праці у положенні на колінах.

УВАГА:

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ:

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;
Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Більш детально інформацію дивись у виробника.

КОНСТРУКЦІЯ ТА МАТЕРІАЛИ:

Наколінники, які кріпляться довкола ноги.

Матеріал: ПВХ, шар (прокладка) з етиленвінілацетату, гелеві вставки.

ТИПИ НАКОЛІННИКІВ:

Класифікація типів наколінників:

Тип 1: Наколінники, незалежні від іншого одягу, які кріпляться довкола ноги.

Тип 2: Наколінники з поролону або іншого прокладочного матеріалу, які поміщаються у кишені робочих штанів або пришиваються до штанів.

Тип 3: Наколінники, які не кріпляться до тіла, а поміщаються на поверхню, довкола якої переміщується користувач.

Тип 4: Наколінники, які є частиною цілого, з додатковими функціями, та рама для спирання під час вставання або лавочка. Допускає носіння на тілі або окремо.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ:

Перед використанням ознайомтеся з цією інструкцією!

- Пошкоджені наколінники можуть не забезпечувати належний ступінь захисту й потребують заміни або підлягають утилізації.
- Занадто довге перебування у положенні на колінах може викликати дискомфорт, пошкодження або запалення колінних суглобів. Використання наколінників допоможе запобігти таким проблемам, але не гарантує абсолютного захисту.
- Наколінники належить використовувати парами.
- Наколінники не повинні перетискати судини ніг під час роботи на колінах або вставання.
- Під час роботи на колінах слід робити регулярні перерви та змінювати положення, вставати, щоб відновити кровообіг у кінцівках.
- Не рекомендується перебувати на колінах довше, ніж годину підряд: слід робити регулярні перерви та змінювати положення, порушати ногами.
- У випадку набрякання колін або кісточок слід звернутися до лікаря.

- Наколінники є водостійкими.
- Щоб забезпечити бажаний рівень захисту, слід використовувати інші засоби індивідуального захисту, такі як: взуття, рукавиці, каски, спеціалізовані та засоби захисту.

ОБЕРЕЖНО:

Не існує наколінників, які б забезпечували абсолютний захист від травми.

Будь-які несправності, старіння наколінників або неправильне їх використання можуть небезпечним чином зменшити ефективність наколінників.

Зміна умов оточуючого середовища, наприклад, температури, може суттєво зменшити ефективність наколінників.

СИМВОЛИ ТА ПОЗНАЧКИ:

На виробі розміщені наступні позначки:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Тип 1; 15.5 x 13 cm;

де:

97-536 – визначення виробника;

EN 14404:2004+A1:2010 – виріб відповідає стандарту EN 14404:2004+A1:2010;

CE — виріб пройшов атестацію на відповідність і відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

 – ознайомтеся з інструкцією з експлуатації;

Тип 1 – класифікація типу наколінників;

15,5 x 13 cm – визначення розміру виробу;

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ:

Зберігати у чистому та сухому місці, на безпечній відстані від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносно вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивні й агресивні матеріали. Наколінники допускається чистити злегка зволоженою серветкою.

ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ:

Зберігати в сухому місці, за кімнатної температури.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

УТИЛІЗАЦІЯ:

Продукція не вимагає утилізації.

УПАКОВКА:

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, тип, модель.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



HASZNÁLATI UTASÍTÁS TÉRDVÉDŐK TÍPUSVÁLTOZAT: 97-536

ALKALMAZÁS:

Térdelő helyzetben végzendő bel- és kültéri munkákhoz. Biztosítják a munkavégzés komfortját, csökkentik a térdén állva végzett munka okozta kényelmetlenséget.

FIGYELEM:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

ELLENJAVALLATOK:

Ne használja a terméket:

- ha a bőrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Tilos a termék önhatalmú átalakítása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

KIVITEL:

Térdvédők, pántos rögzítéssel.

Anyaga: PVC, EVA (etilén és vinilacetát kopolimer) bélés, zselés betétek.

TÉRDVÉDŐ TÍPUSOK:

A térdvédő típusok besorolása:

1. típus: Egyéb öltözettől független térdvédők, pántos rögzítéssel.

2. típus: Testhez vagy más anyagú térdeplőbetétek, munkaruhanadrág térdszakjába tehető, vagy bevarrt.

3. típus: Testhez nem rögzített, padlóra fektetett térdvédők, amelyeken a használójuk mozog.

4. típus: Egyéb funkciókat is betöltő egész részét alkotó térdvédők, valamint támasztókeret felálláshoz vagy térdeplőszék. Hordható testen, vagy külön.

HASZNÁLAT:

Használatbavétel előtt olvassa el a használati utasítást!

- A károsodott térdvédők elégtelen védelmet nyújthatnak, ezért ki kell dobni, vagy ki kell cserélni őket.
- A hosszabb idejű térdelés kényelmetlen lehet, sérülést és a térdízületek gyulladását okozhatja. A térdvédők használata megelőzheti mindezt, de nem biztosít teljes védelmet.
- A térdvédőket mindig párosával kell használni.
- A térdvédők nem szabad, hogy korlátozzák a lábak visszereiben a véráramlást térdelés vagy felállás közben.
- A térdeplő helyzetben végzett munka során szabályos időközönként szünetet kell tartani, testhelyzetet kell váltani, fel kell állni, hogy ezzel visszaálljon a rendes vérkeringés.
- Nem szabad folyamatosan térdeplő helyzetben maradni egy óránál hosszabb ideig, szabályos időközönként szünetet kell tartani, testhelyzetet kell váltani, mozgatni kell a lábakat.
- Ha a térd vagy a vádli ödémáját tapasztalja, forduljon orvoshoz.
- A térdvédő a nedvességnek ellenáll, nem szívja be a vizet.
- A megfelelő védelem érdekében más egyéni védőeszközök használata is ajánlott, ilyen pl.: a védőcipő, a védőkesztyű, a védősisak, a jólláthatósági védőruha.

FIGYELMEZTETÉS:

Semmilyen védőeszköz sem biztosít teljes védelmet a sérülések ellen.

A védőeszköz elszennyeződése, elöregedése, vagy helytelen használata veszélyes mértékben csökkentheti a védőhatás hatékonyságát.

Zmiana warunków otoczenia, takie jak temperatura, może w istotny sposób zmniejszyć skuteczność ochroniacza.

PIKTOGRAMOK ÉS JELÖLÉSEK:

A terméken az alábbi jelölések találhatóak:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Typ 1; 15.5 x 13 cm;

97-536 – a gyártó jelölései;

EN 14404:2004+A1:2010 – a termék megfelel az EN 14404:2004+A1:2010 szabvány követelményeinek;

CE – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket.

 – olvassa el a használati utasítást!;

1. típus – a térdvédő besorolása;

15,5 x 13 cm – a termék méretének jelölése;

TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzőktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.

Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. A térdvédők enyhén benedvesített kendővel tisztíthatók.

TÁROLHATÓSÁGI IDŐ:

Száraz helyen, szobahőmérsékleten tárolandó.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS:

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

CSOMAGOLÁS:

Fóliatásak. Az akasztón fel van tüntetve a gyártó logója, a típus és a típusválozat.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE GENUNCHIERE DE PROTRCTIE MODEL: 97-536

UTILIZAREA:

La lucrari in pozitie ingenuchiata, atat in interiorul cat si exteriorul incaperilor. Asigura efectuarea confortabila a lucrului, limiteza disconfortul simtitor in timpul lucrului.

REMARCA:

Totdeauna trebuie sa apreciezi, daca produsul indeplineste protectia in timpul lucrului.

CONTRAINDICATII:

Nu utiliza produsul:

- daca in contact cu pielea apar simptome alergice, sau a fost defectat;

Produsul nu poate fi modificat singur.

Unele substantii chimice pot avea influenta daunatoare asupra acestui produs. Informatii amnuntite trebuie cautate la productor.

EXECUTAREA:

Genuchierele trebuie asezate in jurul genunchiului.

Material PVC, de iesire EVA (copolimer de etilina si acetat de vinil), adausul din gel.

TIPUL GENUNCHIERELOR:

Clasificarea tipurilor genuchierelor de protectie:

Tipul 1: Indiferent de imbracaminte, sunt fixate in jurul genunchiului

Tipul 2: Genuchierele de protectie, protejate cu spuma sau inderferent de alte adausuri, sunt fixate in buzunarele hainelor de lucru sau in pantaloni.

Tipul 3: Genuchiere ne fixate pe corp, asezate pe supstrat, acolo unde are loc lucrarea

Tipul 4: Genuchierele de protectie, fiind parte a unui intreg, cu functii suplimentare cat si cu cadru de sprijin la ridicarea in picioare sau rogojina. Se poate purta pe corp sau aparte.

UTILIZAREA:

Inainte de utilizare, trebuie citite instructiunile de deservire!

- Genuchierele defectate pot mica protectia deci trebuie aruncate sau schimbate
- Stand in genunchi pe o lunga durata de timp, poate cauza disconfort, suparari sau inflamatii articulatiei genunchilor. Utilizarea genuchierelor de protectie poate preveni problemelor de acest tip, insa nu garanteaza protejare.
- Genuchierele de protectie, nu pot bloca circulatia sangelui la picior in timpul pozitiei ingenuchiata sau in timpul ridicarii in picioare.
- In timpul lucrului, in pozitia ingenuchiata, trebuie facute intrerupri de lucru si schimbat pozitia, trebuie sa te ridici spre a cauza revenirea normala a circulatiei sangelui.
- Nu se recomanda de asta in genunchi mai mult de o ora, trebuie facute intrerupri regulate de lucru si schimbat pozitia, picioarele trebuie miscate.
- In cazul n care se vor ivi jflamatiile genunchilor sau pulpei,trebuie sa te adresezi medicului.
- Protectorul este rezistent la imbibarea apei.
- Priotectorul este rezistent la apa

– Cu scopul asigurării protecției necesare, trebuie utilizate și alte mijloace de protecție precum încălțăminte, mănuși, casca, îmbrăcăminte de avertizare și de protecție.

AVERTIZARE:

Nici un protector nu poate asigura protecție plină, față de ranire
Tot felul de murdărie, îmbătrânirea protectorului sau utilizarea lui necorespunzătoare, pot în mod periculos, să micșoreze eficacitatea protectorului.
Schimbarea condițiilor mediului, cât și temperatura, pot micșora eficacitatea protectorului.

PICTOGRAMELE ȘI INSEMNAȚIILE:

Pe produs se află următoarele:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Typ 1; 15.5 x 13 cm;

în care:

97-536 – însemnările producătorului;

EN 14404:2004+A1:2010 – produsul îndeplinește normele EN 14404:2004+A1:2010;

CE – produsul a fost cercetat referitor la concordanța și îndeplinește standardele în vigoare de pe terenul Uniunii Europene.

 – citeste instrucțiunile de deservire. ;

Typ 1 – Clasificarea tipurilor protectoarelor ;

15,5 x 13 cm – însemnarea mărimii produsului;

CONDITII DE PASTRARE ȘI CONSERVARE:

A se păstra la loc curat și uscat departe de substanțe caustice, solvenți sau vapori de solvenți, fără raze solare directe, la o temperatură de cameră și umiditate relativă care nu depășește 90%.

La curățat nu este voie să utilizați materiale abrazive cât și detergenți agresivi. Genuchierile de protecție, pot fi curățate doar cu carpa ușor umezită.

PERIOADA DE PASTRARE, DEPOZITARE:

A se păstra la loc curat și uscat, la temperatura camerei.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTAREA:

În timpul transportării produsului sau depozitării, nu este permis să fie acoperit de alte materiale grele, deoarece poate defecta produsul.

FOLOSIREA:

Produsul nu necesită eliminare.

AMBALAJ:

Punga de plastic. Pe eticheta este plasat logoul producătorului, tipul, modelul.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ KOLENNÍ CHRÁNIČE MODEL: 97-536

POUŽITÍ:

Práce, které vyžadují polohu v kleče jak venku, tak i vevnitř místností. Zajišťují pohodlí při práci, omezují nepohodlí pociťované během práce v kleče.

POZOR

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.

OMEZENÍ:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen,
Výrobek nesmí být dovoleno samostatně upravován.

Některé chemické látky mohou tento výrobek poškodit. Pro podrobné informace se obraťte na výrobce.

PROVEDENÍ:

Chrániče kolen, upevňují se kolem nohy.

Materiál: PVC, podšívka EVA (ethylenový kopolymer a vinylacetát), gelové vložky.

DRUHY KOLENNÍCH CHRÁNIČŮ:

Klasifikace typů chráničů kolen:

Typ 1: Kolenní chrániče nezávislé na jiných oděvech, upevňují se kolem nohy.

Typ 2: Pěnové kolenní chrániče nebo s jinou vložkou, upevňují se v kapsách pracovních kalhot nebo natrvalo do kalhot.

Typ 3: Kolenní chrániče neupevňované k tělu, umístované na podloží, kolem kterého se pohybuje uživatel.

Typ 4: Kolenní chrániče, které jsou součástí celku s dodatečnými funkcemi, a rám pro podporu při vstávání nebo klekátko. Lze nosit na těle nebo samostatně.

UŽÍVÁNÍ:

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze!

- Poškozené chrániče mohou poskytovat nižší ochranu a je třeba je vyhodit nebo vyměnit.
- Déle trvající klečení na kolenou může způsobit nepohodlí, poranění nebo zánět kolenních kloubů. Používání chráničů kolen může zabránit těmto problémům, ale není zárukou úplné ochrany.
- Chrániče kolen je třeba používat v párech.
- Chrániče kolen by neměly blokovat tok žilní krve v noze při klečení nebo vstávání.
- Při práci v kleče si dělejte pravidelné přestávky a měňte polohu, vstávejte tak, aby byl obnoven normální krevní oběh.
- Nežustávejte v klečící poloze nepřetržitě déle než jednu hodinu, dělejte si pravidelné přestávky a měňte polohu, pohybujte nohama.
- V případě, že se objeví otok na kolenou nebo lýtkách, vyhledejte svého lékaře.
- Chránič je odolný proti pronikání vody.
- Pro zajištění požadované ochrany použijte i jiné osobní ochranné prostředky, jako jsou: obuv, rukavice, přilby, výstražné a ochranné oděvy.

VÝSTRAHA:

Žádné chrániče nemohou poskytnout úplnou ochranu před zraněním.

Veškeré nečistoty, stárnutí chrániče nebo jeho nesprávné používání mohou nebezpečným způsobem snížit účinnost chrániče.

Změna podmínek prostředí, jako např. teplota, může výrazně snížit účinnost chrániče

PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ:

Na výrobku se nacházejí následující označení:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Typ 1; 15.5 x 13 cm;

kde:

97-536 – označení výrobce;

EN 14404:2004+A1:2010 – výrobek splňuje požadavky normy EN 14404:2004+A1:2010;

CE – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie.

 – přečtěte si návod k obsluze;

Typ 1 – klasifikace typu chrániče;

15.5 x 13 cm – označení rozměru výrobku;

PODMÍNKY UCHOVÁVÁNÍ A ÚDRŽBY:

Skladujte na čistém a suchém místě, co nejdále od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti prostředí nepřekračující 90 %.

K čištění nepoužívejte brusné materiály a agresivní detergenty. Kolenní chrániče čistěte lehce navlhčeným hadříkem.

DOBA UCHOVÁVÁNÍ, SKLADOVÁNÍ:

Skladujte na suchém místě, při pokojové teplotě.

SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:

Během dopravy nebo skladování nezatěžujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

ODSTRANĚNÍ:

Recyklace tohoto výrobku není vyžadována.

BALENÍ:

Fóliový sáček. Na vísačce je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SK

**NÁVOD NA POUŽITIE
CHRÁNIČE KOLIEN
MODEL: 97-536****POUŽITIE:**

Pri prácach, ktoré si vyžadujú kľačiacu polohu tak v interiéroch, ako aj v exteriéroch. Zaručujú pohodlie pri práci, pričom obmedzujú nepríjemné pocity pri práci na kolenách.

UPOZORNENIE

Vždy je potrebné posúdiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú pracovným podmienkam.

KONTRAINDIKÁCIE:

Výrobok nepoužívajte:

- ak v kontakte s pokožkou vyvoláva alergické príznaky alebo je poškodený.

Výrobok nie je dovolené samovoľne upravovať.

Niektoré chemické látky môžu tento výrobok poškodiť. Podrobnejšie informácie na túto tému vám poskytnie výrobca.

REALIZÁCIA:

Chrániče kolien upevnené okolo nohy.

Materiál: PVC, výstelka EVA (kopolymér etylénu a vinylacetátu), gélové vložky.

TYPY CHRÁNIČOV KOLIEN:

Klasifikácia typov chráničov kolien:

Typ 1: Samostatné chrániče kolien, ktoré nie sú súčasťou iných odevov, upevnené okolo nohy.

Typ 2: Chrániče kolien z peny alebo inej výstelky, upevnené vo vreckách pracovných nohavíc alebo trvalo pripevnené k nohavičiam.

Typ 3: Chrániče kolien, ktoré sa nepripevňujú k telu, ale kladú sa na podklad, okolo ktorého sa pohybuje používateľ.

Typ 4: Chrániče kolien, ktoré sú súčasťou celku s dodatočnými funkciami a rámom na podporu pri vstávaní alebo kľakadlom. Možno nosiť na tele alebo samostatne.

POUŽÍVANIE:

- Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie!
- Poškodené chrániče môžu poskytovať nižšiu ochranu a je potrebné ich vyhodiť alebo vymeniť.
- Dlhší čas trvajúce kľačanie na kolenách môže spôsobiť nepohodlie, zranenia alebo zápaly kĺbov kolena.
- Používanie chráničov kolien môže takýmto problémom zabrániť, avšak nezaručuje kompletnú ochranu.
- Chrániče kolien by sa mali používať v pároch.
- Chrániče kolien by nemali blokovat žilový prietok krvi v nohe pri kľačaní alebo vstávaní.
- Keď pracujete pokľačiaci, je potrebné robiť pravidelné prestávky, meniť polohu a vstávať tak, aby sa obnovil normálny krvný obeh.
- V polohe kľačmo nezostávajú dlhšie ako jednu hodinu bez prerušenia, robte pravidelné prestávky, meňte polohy a pohybujte nohami.
- Ak sa vám na kolenách alebo lýtkach objavia opuchliny, kontaktujte svojho lekára.
- Chránič je odolný voči presakovaniu vody.

Aby sa zabezpečila požadovaná ochrana, je potrebné používať iné prostriedky osobnej ochrany ako: obuv, rukavice, helmu, výstražné a ochranné odevy.

VÝSTRAHA:

Žiadne chrániče nemôžu zaručiť úplnú ochranu pred zranením.

Všetky nečistoty, starnutie chrániča alebo jeho nesprávne používanie môžu nebezpečným spôsobom znížiť účinnosť chrániča.

Zmena podmienok prostredia ako teplota môže výrazne znížiť účinnosť chrániča.

PIKTOGRAMY A OZNAČENIA:

Na výrobku sa nachádzajú nasledujúce označenia:

97-536; EN 14404:2004+A1:2010; CE; ; Typ 1; 15,5 x 13 cm; kde:

97-536 – označenie výrobcu;

EN 14404:2004+A1:2010 – výrobok spĺňa požiadavky normy EN 14404:2004+A1:2010;

CE – produkt bol podrobený posúdeniu zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii.

 – prečítajte si návod na obsluhu;

Typ 1 – klasifikácia typu chrániča;

15,5 x 13 cm – označenie veľkosti výrobku;

PODMIENKY SKLADOVANIA A ÚDRŽBY:

Skladujte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravých látok, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho prístupu slnečného žiarenia, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90 %.

Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Chrániče kolien možno čistiť mierne navlhčenou handričkou.

DOBA SKLADOVANIA:

Uchovávajte na suchom mieste, pri izbovej teplote.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Výrobok počas prepravy alebo skladovania nie je dovolené zaťažovať inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu výrobku.

LIKVIDÁCIA:

Výrobok si nevyžaduje likvidáciu.

OBAL:

Fóliové vrecúško. Na štítku sa nachádza logo výrobcu, dátum výroby, typ a model.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Komanditná spoločnosť, Varšava, ul. Pograniczna 2/4

